



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
2 November 2015
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 20 октября 2015 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттарай (Непал)
*заместитель Председателя Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Сене

Содержание

Пункт 143 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

15-18138 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 143 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (A/70/151, A/70/187, A/70/188, A/70/189 и A/70/420)

1. **Г-жа Тейлор** (Директор-исполнитель, Управление по вопросам отправления правосудия), представляя доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/70/187), говорит, что доклад является результатом согласования позиций Управления по вопросам отправления правосудия и всех заинтересованных сторон. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, он содержит замечания, касающиеся функционирования формальной системы отправления правосудия в 2014 году и основывающиеся на опыте департаментов, управлений и учреждений Организации Объединенных Наций, а также на информации и статистических данных об их деятельности в течение указанного года и со времени начала функционирования системы в 2009 году. Доклад также содержит сводную информацию, подготовленную в ответ на просьбы, содержащиеся в резолюции 69/203 Генеральной Ассамблеи.

2. В разделе I доклада представлен обзор системы внутреннего правосудия. Раздел II содержит замечания о функционировании этой системы на протяжении 2014 года. Обращение к официальной системе правосудия нескольких групп сотрудников, сходным образом затронутых определенными административными решениями, привело к увеличению рабочей нагрузки Группы управленческой оценки, Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и Отдела юридической помощи персоналу. За исключением подобных дел, количество заявлений, полученных официальной системой, стабилизировалось. Большинство поступивших дел касались пособий и выплат, а также вопросов о назначениях и прекращении службы. Незначительное число сотрудников, подавших жалобы в Трибуналы, представляли свои интересы самостоятельно. Благодаря скоординированным усилиям всех представителей системы свыше 200 дел, находившихся на рассмотрении в рамках официальной системы, были урегулированы без проведения окончательного разбирательства на основе обстоятельств дела, при этом Отдел юридической помощи персоналу представлял интересы сотрудников при рассмотрении 110 дел,

урегулированных в рамках официальной и неофициальной систем. Раздел II содержит также статистические данные и информацию о деятельности различных структур, участвовавших в функционировании официальной системы. Кроме того, Генеральный секретарь определился с необходимостью сохранения у Трибунала по спорам возможности управлять объемом работы посредством продления сроков полномочий судей *ad litem* и их вспомогательного персонала вплоть до конца 2016 года, а также рекомендовал продлить до конца 2016 года экспериментальный период для обкатки механизма добровольного дополнительного финансирования, организованного с целью предоставления дополнительных ресурсов Отделу юридической помощи персоналу. Оба рекомендуемых продления сроков ожидают рассмотрения в процессе промежуточной независимой оценки внутренней системы правосудия.

3. Раздел III доклада и приложения содержат ответы на конкретные просьбы Генеральной Ассамблеи, в том числе информацию о прогрессе, достигнутом в выполнении рекомендаций по решению системных и общих проблем, содержащихся в докладе Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников (A/69/126); информацию об урегулировании споров в рамках официальной системы при инициативном ведении дел судьями Трибунала по спорам; информацию о мерах, побуждающих персонал не отказываться от участия в механизме добровольного дополнительного финансирования Отдела юридической помощи персоналу, и данные о функционировании этого механизма; информацию о положении дел с составлением руководства на основе извлеченных уроков; информацию о внесении поправок в статуты Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, утвержденных Генеральной Ассамблеей в 2014 году; информацию по вопросу об унификации привилегий и иммунитетов судей и предложение Генерального секретаря в отношении таковой; информацию о стимулах для добровольного участия сотрудников в работе Отдела юридической помощи персоналу; доработанное предложение в отношении механизма рассмотрения жалоб на основании кодекса поведения судей, а также информацию о мерах по усилению ответственности в случаях нарушений правил и процедур, влекущих причинение финансового ущерба. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 69/203, подготовка единого кодекса поведения для всех юри-

дических представителей продолжается, и он будет готов к представлению на семьдесят первой сессии Ассамблеи.

4. Раздел IV содержит ссылку на приложение VI, содержащее информацию о компенсациях, выплаченных в соответствии с рекомендациями Группы управленческой оценки и присужденных трибуналами. В разделе V указывается, что потребности в ресурсах для системы отправления правосудия, в том числе для продолжения финансирования должностей троих судей *ad litem* и их вспомогательного персонала, отражены в предлагаемом бюджете программ на двухгодичный период 2016–2017 годов, никаких дополнительных ресурсов не запрашивается. В разделе V Генеральный секретарь излагает свои выводы и рекомендации в отношении действий, которые необходимо предпринять Генеральной Ассамблее. Приложения к докладу содержат различные предложения и другие сведения, на которые есть перекрестные ссылки в соответствующих разделах доклада.

5. В заключение оратор привлекает внимание Комитета к докладу Генерального секретаря о поправке к регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций (A/70/189) и докладу Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/70/188). Последний доклад содержит мнения Совета по внутреннему правосудию об имплементации и функционировании системы отправления правосудия в соответствии с его мандатом, а также мнения судей Апелляционного трибунала и Трибунала по спорам.

6. **Г-н Баркат** (Омбудсмен Организации Объединенных Наций), представляя доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников (A/70/151), говорит, что основной аспект мандата Канцелярии заключается в предоставлении персоналу возможности упрощенного доступа к услугам по неофициальному урегулированию конфликтов. Для содействия становлению действенной рабочей атмосферы важны совместные подходы к урегулированию проблем, возникающих на рабочем месте и касающихся как затрагиваемых ими лиц, так и стоящих задач. В свою очередь, продуктивное сотрудничество между коллегами повышает мотивацию, улучшает функционирование системы и продвижение к целям Организации. Канцелярия в особенности предана

идее наращивания потенциала для восстановления работоспособности сотрудников и руководителей в удаленных, труднодоступных полевых миссиях и районах повышенного риска, а также исполнению функции камертона, отражающего поддержку Организацией своего персонала.

7. В 2014 году Канцелярия оказала помощь по более чем 2 тыс. заявлений, большинство из которых поступили от сотрудников Секретариата, в том числе находящихся в полевых миссиях. Увеличение количества дел на 7 процентов по сравнению с 2013 годом отражает обнадеживающую тенденцию в изменении численности сотрудников, по собственному выбору обращающихся к посредничеству. В плане демографических данных основные тенденции сохраняются неизменными; так, свыше 80 процентов дел были получены из отделений, расположенных вне Централных учреждений, страновых отделений, отделений на местах и полевых миссий. К числу наиболее проблемных относились вопросы, касающиеся работы и карьерного роста, а также отношения в рамках служебной аттестации.

8. Все большее внимание Канцелярия уделяет навыкам, помогающим сотрудникам и руководителям успешно урегулировать конфликты, такие навыки называются компетентностью в вопросах разрешения конфликтов. В 2014 году она провела в рамках информационно-просветительской работы свыше 200 мероприятий, направленных на содействие углубленному пониманию сути конфликтов на рабочем месте и конкретным навыкам, которые могут быть использованы при урегулировании повседневных конфликтных ситуаций. Канцелярия продолжает также анализировать коренные причины конфликтов и обеспечивать обратную связь, в том числе посредством установления контактов с соответствующими департаментами на предмет выявления возможностей для организационных улучшений в плане стратегий, правил, положений или процессов. Доклад содержит обновленную информацию по системным проблемам, выявленным в ходе данного процесса, в том числе таким, как жестокое обращение и грубость на рабочем месте, особая ситуация с сотрудниками, работающими в опасных условиях, и тенденция недостаточности или отсутствия внутренних коммуникаций в качестве фактора, способствующего возникновению конфликтов, в особенности в периоды перемен. В 2014 году многочисленные изменения, затронувшие Организацию и ее полевые миссии, зача-

стю в форме сокращения штата, оптимизации работы и реорганизации, явились причиной роста напряженности и возникновения конфликтов, повысивших потребность в работе Канцелярии.

9. Канцелярия продолжает заниматься изучением новаторских подходов к предоставлению персоналу услуг по урегулированию конфликтов в удаленных, труднодоступных местах службы в рамках миссий по поддержанию мира или специальных политических миссий. Хотя использование технологии проведения видеоконференций и способствовало прогрессу в удовлетворении возрастающей потребности в помощи в урегулировании конфликтов, в особенности в странах Африки и Ближнего Востока, в качестве более эффективного подхода в основном получает распространение персонифицированная информационно-разъяснительная работа.

10. **Г-н Сене** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/70/420), говорит, что доклад содержит данные о функционировании системы отправления правосудия в 2014 году, а также ответы Генерального секретаря на просьбы, содержащиеся в резолюции 69/203 Генеральной Ассамблеи. Поскольку год от года количество дел, получаемых официальной системой, варьируется, выводы в отношении обычного уровня обращений к этой системе и соответственно о том, что рабочая нагрузка системы стабилизировалась, являются преждевременными. С другой стороны, Консультативный комитет приветствует выполнение промежуточной независимой оценки системы отправления правосудия в качестве ценного инструмента для обеспечения соответствия системы своей цели — служить механизмом эффективного урегулирования трудовых споров.

11. Ввиду того что взносы в рамках механизма добровольного дополнительного финансирования Отдела юридической помощи персоналу оказались достаточно значительны и позволили набрать ряд сотрудников, несмотря на существенные масштабы отклонения в некоторых учреждениях и географических регионах, Консультативный комитет не возражает против продления его экспериментального периода до 2016 года, ожидая завершения независимой промежуточной оценки и рассмотрения рекомендаций, касающихся функционирования и финансирования Отдела юридической помощи персоналу. С учетом объема запрашиваемых средств Консультативный коми-

тет не имеет возражений против предлагаемого продления срока полномочий троих судей *ad litem* Трибунала по спорам.

12. Доклад содержит также рекомендации о мерах по стимулированию более широкого использования методов неформального урегулирования споров, в том числе посредством расширения взаимодействия между официальной и неофициальной системами отправления правосудия. В связи с этим Консультативный комитет поддерживает продолжающееся участие Канцелярии Омбудсмана и посредников в последовательном совершенствовании кадровой политики и практики. Однако он с сожалением отмечает, что Генеральный секретарь все еще не выполнил просьбу Генеральной Ассамблеи об установлении круга полномочий для Канцелярии, и выражает надежду на оперативное завершение продолжающихся консультаций и распространение до конца февраля 2016 года соответствующего бюллетеня Генерального секретаря.

13. **Г-жа Лингенфельдер** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что отправление правосудия является составной частью управления людскими ресурсами. В связи с этим Группа поддерживает систему, созданную в соответствии с резолюциями 61/261, 62/228, 63/253, 64/233 и 65/251 Генеральной Ассамблеи и рассматривавшуюся в качестве независимой, прозрачной, профессиональной, располагающей адекватными ресурсами и децентрализованной системы отправления правосудия, согласующейся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащими процессуальными нормами, в целях обеспечения прав персонала и выполнения им своих обязанностей и обеспечения подотчетности как администрации, так и персонала. Несмотря на трудности, с которыми сталкивается система, Группа приветствует достигнутые ею успехи в уменьшении объема накопившихся дел и обращении к новым. Возросший оперативный потенциал трибуналов позволяет им добиваться большего прогресса в рассмотрении в своевременном порядке всех незаконченных дел. Однако любое ослабление у них судейской дееспособности повлечет увеличение времени, требуемого для вынесения решений по делам.

14. Поскольку при неофициальном регулировании споров по-прежнему важно избегать ненужных судебных разбирательств, Группа приветствует усилия Канцелярии Омбудсмана Организации Объединен-

ных Наций и посредников по урегулированию споров и оказанию помощи сотрудникам и руководителям. Приходится, однако, сожалеть о том, что Генеральный секретарь все еще не ответил на просьбы Генеральной Ассамблеи, касающиеся опубликования пересмотренного круга полномочий и руководящих принципов работы Канцелярии. Подобным же образом Группа сожалеет о том, что все еще не составлен единый для всех юридических представителей кодекс поведения.

15. Увеличение количества жалоб, полученных системой, слабо отражается на управлении и отношениях между персоналом и администрацией. В частности, ввиду ожидаемого влияния на сотрудников таких масштабных инициатив, как "Умоджа" и концепция мобильности, для содействия инклюзивности и предотвращения конфликтов в будущем следует поддерживать постоянный диалог с соответствующими заинтересованными сторонами. Группа приветствует создание, в соответствии с резолюцией 69/203 Генеральной Ассамблеи, группы независимых экспертов для выполнения промежуточной оценки с целью усовершенствования нынешней системы отправления правосудия. Она с интересом ожидает рассмотрения на семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи рекомендаций группы наряду с заключительным докладом и замечаниями Генерального секретаря.

16. Увеличение частотности обращений к неофициальной системе является очевидным свидетельством эффективности неоднократных призывов Ассамблеи к поддержке неофициального урегулирования споров. В этой связи Группа одобряет совершенствование взаимодействия между официальной и неофициальными системами. Ею тщательно изучены предложения Генерального секретаря, внесенные в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи об укреплении внутренней системы отправления правосудия, в том числе касающиеся механизма рассмотрения жалоб на судей, а также унификации привилегий и иммунитетов судей, и обсудит каждый из них по существу. Независимая, эффективная и прозрачная система отправления правосудия важна для обеспечения процессуальных гарантий, гарантирования подотчетности и транспарентности при принятии решений посредством возложения на руководителей ответственности за свои действия, сообразно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

17. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени группы африканских госу-

дарств, говорит, что система отправления правосудия играет важную роль в решении вопросов, связанных с персоналом. Несмотря на возросшее количество полученных жалоб и промежуточных ходатайств, а также наличие свидетельств уровня доверия, завоеванного нынешней системой, пристального внимания заслуживают последствия данной тенденции в плане качества управления и отношений между персоналом и администрацией. Отмечая значительное количество дел, урегулированных в рамках официальной и неофициальной систем в досудебном порядке, в том числе на этапе управленческой оценки, группа высказывается за дальнейшие усилия в этом направлении.

18. Группа африканских государств обращает внимание на сделанные Генеральным секретарем выводы, касающиеся официальной системы правосудия, в том числе существенно меньшему числу вынесенных решений и постановлений и числу судебных заседаний Трибунала по спорам в Женеве по сравнению с Нью-Йорком и Найроби, в частности по причине состоявшегося в середине года оставления должности одним из судей в Женеве. В связи с этим Группа приветствует предложение о продлении сроков полномочий троих судей и вспомогательного персонала с целью обеспечения своевременного вынесения судебных решений и рассмотрения дел.

19. Группа рассчитывает на дальнейшее обсуждение мер, предпринимаемых для решения вопросов, составляющих основные категории дел, зарегистрированных в 2014 году, а также системных проблем жестокого обращения и грубости на рабочем месте и ситуации с сотрудниками, работающими в условиях опасной окружающей обстановки. Кроме того, она хотела бы получить дополнительные разъяснения по поводу предпринимавшихся усилий ввиду увеличения на 20 процентов количества дел, касающихся лиц из состава персонала, не являющихся сотрудниками. Группа приветствует продолжающееся участие Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников в совершенствовании кадровой политики и практики. Приветствуя усилия, предпринятые для выполнения резолюции 69/203 Генеральной Ассамблеи, она выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о пересмотре круга полномочий для Канцелярии и рассчитывает на получение разъяснений по этому вопросу в ходе неофициальных консультаций. В заключение Группа призывает Генерального секретаря содействовать

осуществлению мер, направленных на обеспечение дружественного и своевременного урегулирования конфликтов между персоналом и администрацией, в том числе в контексте последних дел, касающихся Экономической комиссии для Африки и вызывающих особую обеспокоенность.

20. **Г-н Детлинг** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, говорит, что делегации Швейцарии и Лихтенштейна с интересом ожидают рассмотрения замечаний Шестого комитета по правовым аспектам доклада Генерального секретаря (A/70/187) в соответствии с резолюцией 69/203 Генеральной Ассамблеи. Они приветствуют создание независимой группы для выполнения промежуточной оценки системы отправления правосудия и выражают уверенность в том, что ее рекомендациями будут охвачены все основные аспекты системы, включая ее сферу действия, а также вопрос о доступе лиц, не являющихся сотрудниками, в том числе стажеров Организации Объединенных Наций, к действенной правовой защите. Обе делегации, с уважением относясь к соответствующему решению Апелляционного трибунала, сходятся с Советом по внутреннему правосудию во мнении о необходимости сделать предметом судебной проверки определения Бюро по вопросам этики, касающиеся ответных мер в отношении сотрудников, сигнализирующих о нарушениях, и в контексте этого побудить группу к рассмотрению эффективности схемы защиты сотрудников, сигнализирующих о нарушениях.

21. Временное установление механизма добровольного дополнительного финансирования Отдела юридической помощи персоналу являет собой крупное достижение, в связи с чем его экспериментальный период должен быть продлен, с тем чтобы в 2016 году можно было достичь окончательного решения в отношении его принятия. Швейцария и Лихтенштейн высоко оценивают превосходную работу Канцелярии Омбудсмена и посредников по информированию о коренных причинах конфликтов и поддерживают ее продолжающееся участие в совершенствовании кадровой политики и практики.

22. **Г-н Конрой** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны выступает в поддержку прозрачной, беспристрастной и действенной внутренней системы отправления правосудия, в рамках которой возможно урегулирование конфликтов и споров, связанных со служебной деятельностью, в том числе споров в отношении наложения на сотруд-

ников и официальных лиц дисциплинарных взысканий за проступки или допущенную при выполнении своих обязанностей и обязательств преступную халатность либо небрежность, являющуюся основанием для наложения взыскания.

23. Делегация страны оратора признательна за усилия сотрудников и руководителей, направленные на содействие достижению быстрых и справедливых результатов урегулирования споров в рамках реформированной системы отправления правосудия, созданной в соответствии с резолюцией 61/261 Генеральной Ассамблеи. Соединенные Штаты приветствуют меры, направленные на урегулирование дел в неофициальном порядке и недопущение их перехода в стадию судебного разбирательства, и содействуют сохраняющемуся прогрессу в этом отношении. В частности, они одобряют работу Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников по содействию неофициальному урегулированию споров и рассчитывают на доработку ее пересмотренного круга полномочий.

24. Соединенные Штаты обеспокоены тем, что причины многих жалоб, полученных системой, происходили из проблем с организацией служебной деятельности. В этой связи необходимо усиление мер по координированию системы отправления правосудия с управлением людскими ресурсами с целью развития просветительской работы и подготовки в области урегулирования споров. Аналогичным образом, для содействия скорейшему урегулированию споров должна поощряться расширенная обратная связь между сотрудниками и руководителями. У делегации страны оратора сохраняется обеспокоенность в отношении того, что, несмотря на значительную загруженность составлением управленческой оценки, по-прежнему не соблюдаются установленные статутном сроками завершения соответствующих оценок, играющих важную роль в урегулировании споров в досудебном порядке. С целью снижения этой загруженности необходимо принятие мер, направленных на обеспечение понимания руководителями и сотрудниками своих прав и обязанностей в рамках правил и положений о персонале.

25. Подтверждая важность работы Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, оратор подчеркивает важность составления четкого свода прецедентов, который мог бы служить в качестве основы для вынесения ими решений по делам, и обеспечения уважения соответ-

ствующих функций Генеральной Ассамблеи, как правоустанавливающего органа, и независимых судей трибуналов. В этой связи оратор приветствует создание группы экспертов для выполнения промежуточной оценки системы и с интересом ожидает рассмотрения рекомендаций группы наряду с заключительным докладом и замечаниями Генерального секретаря.

26. **Г-н Фукуда** (Япония) говорит, что делегация его страны приветствует усилия, предпринятые для урегулирования споров в досудебном порядке, и поддерживает дальнейшие усилия в этом направлении. Япония особо приветствует усилия Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников по развитию навыков урегулирования конфликтов и повышению устойчивости на всех уровнях Организации.

27. Предметом обеспокоенности является увеличение количества дел, ожидающих рассмотрения Трибуналом по спорам. В этой связи Япония поддерживает продление сроков полномочий троих судей *ad litem* и поддерживает инициативное ведение дел судьями Трибуналов в усилиях по активизации урегулирования споров в рамках официальной системы. Делегация страны оратора приветствует создание группы экспертов для выполнения промежуточной оценки системы отправления правосудия и выражает уверенность в том, что ее рекомендации и сопутствующие замечания Генерального секретаря будут охватывать все основные аспекты системы, в том числе сохранение механизма добровольного дополнительного финансирования Отдела юридической помощи персоналу.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.